



雅美族的傳統夜曆

ヤミ族の伝統的陰曆
The Traditional Lunar Calendar of Yami

文·圖 | 編輯部

雅美（又稱達悟，以下統稱雅美）族人有自己的曆法，這個曆法是以月亮的圓缺來計算時間與決定祭典的日期，一天的開始是從傍晚6時算起，因此族人們自稱這部曆法是「夜曆」。

持續出版9年的民族曆法

早期的歲時祭儀都是以口述的方式傳承，沒有文字記載，隨著老人的凋零，愈來愈多的文化與歷史都變得殘缺零碎。蘭嶼天主教研究發展協會擔心祖先的智慧逐漸流失，從2002年10月開始，走訪各蘭嶼部落，徵詢耆老們的意見，進行雅美族傳統曆法的研究，經過1年多的訪查、整合，終於在2004年整理出版第一部的雅美族傳統曆法。這部曆法是目前台灣原住民族唯一一本以月曆形式出版的民族曆法，每年出版1本，至2012年，已經持續出版9年。

整合各部落夜曆 喚醒傳承意識

雅美族的曆法沒有統一性，變動極大，地理、氣候、祭儀等條件都是造成差異性的



台東縣蘭嶼天主教文化研究發展協會出版的「2012 達悟族傳統夜曆」依照西曆月份，逐日註明達悟月份、達悟日期及說明。

因素。首先，雅美人並沒有相當精準的時間觀念，傳統上都是以主觀的感覺在體驗時間，不是以客觀的單位測量或計算時間。

他們把年分成平年與閏年，平年有12個月，閏年則有13個月，置閏年的次數是依據慣行的經驗法則與記憶來定奪。例如：到了飛魚終食節（約國曆10月份）才會決定今年是否有閏年？若有家族要造大船，船主可隨意決定在造船時置閏年，以討吉利。第二，由於沒有精準的計時觀念，所以核對與調整的時間點要以飛魚汛期為標準。飛魚是一種候魚，因為有季節性，導致曆法受季節的約束與影響，汛期早來或晚到，都會影響族裡事務的進行。部落間對飛魚汛期的認定也不一定相同，主要還是靠口傳與經驗來決定日期，因此要整合出一個全族共同認定的日期，每個部落都有意見。

台東縣蘭嶼天主教文化研究發展協會為了印刷出版傳統夜曆，做了相當多的研究與田野工作，他們嘗試彙集雅美族一整年的曆法，讓不統一的夜曆能固定規律地呈現；只有讓曆法有定律性，下一代才不會無所適從，傳統祭儀文化才能保存下來。這項艱難的溝通工作，在蘭嶼曾遭受到批評，蘭嶼的6個部落，對於曆法的意見分歧，2007年還分成2派，一是紅頭及漁人部落的曆法，二是椰油、朗島、東清、野銀等部落的曆法，各持己見，互不相讓。由於出版的工作沒有間斷，每一次的採訪溝通，已經讓耆老們開始思考文化傳承的延續問題，這應該是出版傳統夜曆多年來最大的無形收穫：開啟了整個民族之間的對話。目前，這部曆法雖非盡善盡美，但6個部落的演算法已大致整合，有不同之處，曆書上也會註解對照，島上各部落的祭典儀式時間及進行方式，能一目了然，不至於凌亂。

傳統夜曆的內容

目前雅美族日常生活是依循國曆（西曆）的日子在進行，但是在歲時行事和傳統祭儀的施行上，還是習慣遵守傳統夜曆與部落執掌曆法長老的指示。這本夜曆的製作精神，就是希望讓族人一整年的曆法能有穩定發展；但因為各部落的時間、祭儀不盡相同，不能僅擇一部落的文化祭儀做為本族傳統文化概括性的代表，這樣族人會難以認

同。因此，夜曆的日期說明，都會註明每個部落歲時祭儀的參考日期，舉凡召飛魚祭、飛魚終食節、收穫節、神祭與亡魂祭等皆收錄於內。藉國曆與雅美曆的對照，族人可以生活化地使用，最後能達到實用、教育、傳承的目的。

夜曆的每月、每日都有自己的名稱與相應的說明，讀者可參考台東縣蘭嶼天主教文化研究發展協會網站（<http://www.yeso.org.tw/>）「文化教室」。再以飛魚季的祭儀為例，即可了解各部落之間的差異。（見表格）

雅美族各部落飛魚季的祭儀日期

祭儀	夜曆月份	各部落的夜曆日期					
		紅頭	漁人	椰油	東清	朗島	野銀
召飛魚祭 mivanwa	Kapowen / Paneneb	Samorang (初一)	Tazanganey (十四)	Masacin (十七)	Masacin (十七)	Manowji a towod (十六) 至 Masacin (十七) 任何一天	Manasongdong (十九)
釣鬼頭刀祭儀 papatalaw / papatalow	Papatow	Samorang (初一)	Samorang (初一)	Samorang (初一)	Samorang (初一)	Samorang (初一)	Manoma reymay (初三)
漁夫慰勞節 meynganangana	Papatow	Malaw (初七)	Maehawat (初五)	Malyo (十八)	Tazanganey (十四)	Malyo (十八)	Manowji a towod (十六)
祈福禮 meypapakowag (朗島稱meylipos)	Papatow	Matazing (初八)	Maveswas (初八)	Masacin (十七)	Manoma towod (十五)	無	Masacin (十七)
飛魚翅鱗節 panediod	Peypilapila	Tazanganey (十四)	Tazanganey (十四)	Mazapiao (十三)	Tazanganey (十四)	Mazapiao (十三) 至 Tazanganey (十四) 任何一天	Manoma towod (十五)
飛魚終食節 panoyotyoyan	Kalimman	Manoma towod (十五)	Manoma towod (十五)	Manoma towod (十五)	Manoma towod (十五)	Manoma towod (十五) 至 Manoja towod (十六) 任何一天	Manoma towod (十五)

參考資料：謝和英主編，2007，《Pampamangan so kanen no Tao do pongso雅美族傳統祭儀》。台東：蘭嶼鄉公所。

從口頭傳承到文字記錄的突破

印刷出版夜曆的意義在於突破口述歷史的傳承，開啟文字記錄的新頁。夜曆以族語書寫配以漢語翻譯的方式呈現，能有效記錄與傳承本族文化，亦適於一般大眾閱讀，是一本實用的生活曆，能體驗豐富的在地智慧。希望透過持續的出版，繼續營造部落間的對話，整合每個部落歲時祭儀的日期，以奠定雅美族曆法的定律性為目標，持續推動傳統文化祭儀的發展。◆